

ポルトガル語版

# 外国人労働者の相談コーナー

Serviço de consulta aos trabalhadores estrangeiros

賃金不払

**salário não pago**

解雇

**ser demitido**



静岡労働局 労働基準監督署では、外国人労働者、外国人労働者を使用している方が労働問題に関して相談できるようポルトガル語などによる相談窓口を開設しています。

É claro, as consultas são gratuitas!

相談は、もちろん無料で

労働問題

**problemas trabalhistas**

**seguro contra acidentes de trabalho entre outros** 労災補償等

静岡労働局  
外国人労働者相談コーナー  
(☎054-254-6352)  
ポルトガル語  
(月曜日～金曜日)

時間  
午前 10 時から正午まで、  
午後 1 時から午後 4 時まで

浜松労働基準監督署  
(☎053-456-8148)

ポルトガル語  
(月曜日～金曜日)

時間  
午前 10 時から正午まで、  
午後 1 時から午後 4 時まで

磐田労働基準監督署  
(☎0538-32-2205)

ポルトガル語  
(月曜日～金曜日)

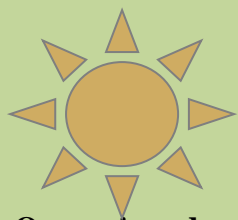
時間  
午前 10 時から正午まで、  
午後 1 時から午後 4 時まで

島田労働基準監督署  
(☎0547-37-3148)

ポルトガル語  
(月曜日・火曜日・金曜日)

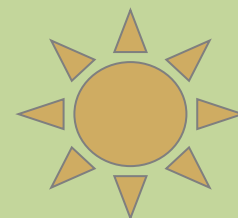
時間  
午前 10 時から正午まで、  
午後 1 時から午後 4 時まで

# Para estrangeiros que trabalham no Japão



—日本で働く外国人のみなさんへ—

## Serviço de consulta aos trabalhadores estrangeiros



Os serviços de consultas estão à disposição para que trabalhadores estrangeiros ou empregadores com funcionários estrangeiros possam consultar-se em português sobre problemas trabalhistas.

**Para pessoas que pertencem à unidade de atendimento da Província de Shizuoka é como segue abaixo.**

### (1) Consultas como estas, por exemplo:

Falta e/ou não pagamento de salário, ser demitido, problemas trabalhistas, compensação por acidente de trabalho (compensação por ferimento durante o expediente do trabalho), etc.

### (2) Serviço de consulta aos trabalhadores estrangeiros nos escritórios da Província de Shizuoka

**Horário de atendimento: das 10:00 às 12:00 e das 13:00 às 16:00**

1. Escritório Departamento do Trabalho de Shizuoka (Shizuoka Roudou Kyoku)  
TEL : 054-254-6352 todos os dias úteis da semana
2. Agência de Inspeção Trabalhista de Hamamatsu (Hamamatsu Roudou Kijun Kantokusho)  
TEL : 053-456-8148 todos os dias úteis da semana
3. Agência de Inspeção Trabalhista de Iwata (Iwata Roudou Kijun Kantokusho)  
TEL : 0538-32-2205 todos os dias úteis da semana
4. Agência de Inspeção Trabalhista de Shimada (Shimada Roudou Kijun Kantokusho)  
TEL : 0547-37-3148 2<sup>a</sup>., 3<sup>a</sup>., e 6<sup>a</sup>. feira

### ※ Outras unidades de atendimento

- . Os itens (3) e (4) não têm nenhuma relação (vínculo) com os escritórios da Província de Shizuoka.
- . São unidades de Rede de Atendimento Nacional (atendem consultas de qualquer lugar do Japão).

### (3) Central de atendimento - consultas telefônicas para trabalhadores estrangeiros

TEL : 0570-001-703

A “Central de atendimento - consultas telefônicas para trabalhadores estrangeiros” foi instalada pelo Ministério da Saúde, Bem-estar e Trabalho para atender consultas dos trabalhadores estrangeiros.

Atendimento: de segunda à sexta-feira, das 10:00 às 12:00 e das 13:00 às 15:00

### (4) Linha direta - consultas telefônicas sobre condições trabalhistas, Hotline

TEL : 0120-531-403

A “Linha direta - consultas telefônicas sobre condições trabalhistas, Hotline” é uma unidade de atendimento terceirizado do Ministério da Saúde, Bem-estar e Trabalho. Disponível através de telefone fixo, celular ou público. A ligação é gratuita.

Atendimento: de segunda à sexta-feira, das 17:00 às 22:00

Sábados, domingos e feriados, das 9:00 às 21:00

Esta unidade atende consultas quando os escritórios regionais das províncias e suas agências de inspeção trabalhistas estão fechadas. Dependendo do problema relacionado com as condições trabalhistas, podem esclarecer assuntos sobre leis e/ou apresentar os demais canais de acesso, se for o caso.

**As consultas são gratuitas!**

Quando necessitar, entre em contato com o escritório Departamento do Trabalho de Shizuoka ou com as Agências de Inspeção Trabalhista mais próxima.

DEPARTAMENTO DO TRABALHO DE SHIZUOKA (SHIZUOKA ROUDOU KYOKU)  
AGÊNCIA DE INSPEÇÃO TRABALHISTA (ROUDOU KIJUN KANTOKUSHO)